

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Социологический факультет

УТВЕРЖДАЮ

(декан)

_____/Н.Г. Осипова/

« ____ » _____ 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«Социолингвистические аспекты глобальной политики»
«Sociolinguistic aspects of global politics»**

**Уровень высшего образования:
Бакалавриат**

Направление подготовки (специальность):

39.03.01 СОЦИОЛОГИЯ

Форма обучения:

Очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

На заседании Ученого Совета факультета

(протокол №__ от _____ 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки / специальности 39.03.01 «Социология» (программы бакалавриат) в редакции приказа МГУ от _____ 2016 года

Год (годы) приема на обучение: 2014, 2015, 2016, 2017, 2018.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части профессионального цикла и изучается на 4 курсе в 8 семестре.

2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): Исходной базой для усвоения материала курса являются знания, полученные в ходе изучения дисциплин «Политическая социология», «Английский язык».

3. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников

Компетенции выпускников (коды)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с компетенциями
Способность осуществлять деловую и академическую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке (иностранных языках) (УК-3.Б).	ЗНАТЬ: <ul style="list-style-type: none"> – Код 31 (УК-3) особенности политической письменной и устной речи, приёмы сокрытия и приукрашивания истины, методы формирования образа врага, создания и использования стереотипов массового политического сознания
	УМЕТЬ: <ul style="list-style-type: none"> – Код У1 (УК-3) осуществлять перевод политических текстов с английского языка на русский и с русского на английский в письменной и устной форме
способность анализировать социально-значимые проблемы и процессы на основе принципов социальной ответственности и научной объективности (ОПК-5.Б).	ЗНАТЬ: <ul style="list-style-type: none"> – Код 31 (ОПК-5) анализировать социальные процессы, происходящие в различных сферах общества с целью определения и анализа социально-значимых проблем – Код 32 (ОПК-5) основные мировые СМИ, формирующие глобальный политический дискурс, рейтинги их влияния и репутацию. –
	УМЕТЬ: <ul style="list-style-type: none"> – Код У1 (ОПК-5) оценивать достоверность информации в СМИ и разоблачать её фальсификацию, утаивание и ложную интерпретацию.

4. Формат обучения: очная

5. Объем дисциплины (модуля) составляет 4 з.е., в том числе 144 академических часа, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (10 часов – лекции, 20 часов – семинары), 114 академических часов отведено на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий:

ДЛЯ ОЧНОГО ОТДЕЛЕНИЯ:

Наименование и краткое содержание разделов и дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа*	Занятия семинарского типа*	Всего	
Тема 1. Глобализация и глобальная политика. Актуальные проблемы глобальной политики.	15	1	2	3	12
Тема 2. Глобальная политическая коммуникация и проблемы взаимопонимания в глобальном политическом дискурсе.	15	1	2	3	12
Тема 3. Языковые средства глобального политического дискурса.	15	1	2	3	12
Тема 4. Стереотипы политического сознания. Языковые способы и средства формирования стереотипов.	16	2	2	4	12
Тема 5. Манифестация стереотипов политического сознания в дискурсе.	15	1	2	3	12
Тема 6. Язык как средство нападения и защиты в политической борьбе.	32	2	6	8	24
Тема 7. Перевод как ключевой элемент глобального политического дискурса.	36	2	4	6	30
Промежуточная аттестация (экзамен)					

Итого	144	10	20	30	114
--------------	------------	-----------	-----------	-----------	------------

Тема 1. Глобализация и глобальная политика. Актуальные проблемы глобальной политики.

Понятие глобализации. Теории глобализации. Глобализация экономики, взаимосвязанность и взаимозависимость мира. Глобализация и регионализация. Антиглобализм. Становление многополярного мира. Необходимость диалога между цивилизациями.

Форма занятия: лекция, устный опрос по темам для самостоятельной проработки

Тема 2. Глобальная политическая коммуникация и проблемы взаимопонимания в глобальном политическом дискурсе.

Политическая коммуникация и политический дискурс. Публичная политика и публичный политический дискурс в СМИ. Глобальный политический дискурс и его особенности. Глобальные СМИ и их роль в становлении глобального политического дискурса. Взаимопонимание в дискурсе, дисгармония дискурса и её влияние на политику. Гармонизация дискурса.

Форма занятия: лекция, устный опрос по темам для самостоятельной проработки

Тема 3. Языковые средства глобального политического дискурса.

Особенности языка публичной политики. Манифестация политического менталитета в языке и в дискурсе. Языки общения в глобальном дискурсе. Концепция "глобального английского языка" Д.Кристалла. Английский язык и его варианты, модель Б.Качру.

Форма занятия: лекция, устный опрос по темам для самостоятельной проработки

Тема 4. Стереотипы политического сознания. Языковые способы и средства формирования стереотипов.

Стереотипы, их происхождение и когнитивные функции. Политические стереотипы как основа политического сознания. Публичный политический дискурс как средство формирования и поддержания стереотипов массового сознания. Языковые средства и дискурсивные практики формирования стереотипов политического сознания. Практика стереотипизации массового сознания СМИ США (на примере Уотергейта, Ирангейта, Моникагейта, войны в Ираке и Южной Осетии).

Форма занятия: лекция, устный опрос по темам для самостоятельной проработки

Тема 5. Манифестация стереотипов политического сознания в дискурсе.

Стереотипные слова и выражения, политические клише. Стереотипная оценка политических событий и стереотипная эмоциональная реакция на них. Устойчивость стереотипов политического сознания (на примере политического дискурса США). Устаревшие стереотипы и их влияние на современную политику. Конфликт стереотипов как источник дисгармонии политического дискурса.

Форма занятия: лекция, устный опрос по темам для самостоятельной проработки

Тема 6. Язык как средство нападения и защиты в политической борьбе.

Приукрашивание действительности и сокрытие правды в политическом дискурсе, политические эвфемизмы. Эвфемизмы, смягчающие, скрывающие и искажающие правду. Использование эвфемизмов в публичном политическом дискурсе (на примере американских СМИ).

Языковые средства, формирующие образ врага. Политические дисфемизмы и их использование в публичном дискурсе (на примере американских СМИ). Информационные войны.

Форма занятия: лекция, устный опрос по темам для самостоятельной проработки

Тема 7. Перевод как ключевой элемент глобального политического дискурса.

Необходимость перевода в глобальном политическом дискурсе. Понятие эквивалентности перевода и критерии эквивалентности. Перевод как инструмент гармонизации глобального политического дискурса. Специальные методы перевода политических текстов.

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Тема 1. Глобализация и глобальная политика. Актуальные проблемы глобальной политики.

Вопросы для самостоятельной проработки и обсуждения:

- Может ли быть стабильным многополярный мир?
- Может ли глобализация экономики приводить к увеличению неравенства и создавать угрозы безопасности?
- Европейский Союз – это исключение или образец для региональной интеграции?
- Привлекает ли вас идея "мирового правительства"?

Тема 2. Глобальная политическая коммуникация и проблемы взаимопонимания в глобальном политическом дискурсе.

Вопросы для самостоятельной проработки и обсуждения:

- СМИ отражают общественное мнение или формируют его?
- Как современные СМИ изменили характер политической коммуникации?
- Не озабочены ли современные политики больше политической рекламой чем политической деятельностью?
- Может ли дисгармония дискурса провоцировать конфликты между людьми и странами? Приведите примеры.

Тема 3. Языковые средства глобального политического дискурса.

Вопросы для самостоятельной проработки и обсуждения:

- Приведите примеры отражения национального менталитета в русском языке. Будут ли они понятны американцам?
- Может ли использование одного языка гарантировать отсутствие дисгармонии дискурса?
- Существует ли глобальный английский язык?

Тема 4. Стереотипы политического сознания. Языковые способы и средства формирования стереотипов.

Вопросы для самостоятельной проработки и обсуждения:

- Чем отличается стереотип от убеждения?
- Каковы польза и вред стереотипов сознания?
- Какие стереотипы характерны для политического сознания россиян и американцев?

Тема 5. Манифестация стереотипов политического сознания в дискурсе.

Вопросы для самостоятельной проработки и обсуждения:

- Какие языковые клише употребляют СМИ России и США?
- Какие стереотипы времён "холодной войны" вновь используются в политическом дискурсе Россия – США?
- Какие стереотипы политического сознания России и США взаимно несовместимы?

Тема 6. Язык как средство нападения и защиты в политической борьбе.

Вопросы для самостоятельной проработки и обсуждения:

- Каковы плюсы и минусы политкорректности?
- Почему эвфемизмы нуждаются в постоянном обновлении?
- Какова связь политических эвфемизмов и дисфемизмов со стереотипами политического сознания?

Тема 7. Перевод как ключевой элемент глобального политического дискурса.

Вопросы для самостоятельной проработки и обсуждения:

- Как переводить безэквивалентную лексику?
- Возможна ли дисгармония дискурса при эквивалентном переводе?
- Какие методы перевода наиболее полезны для гармонизации глобального политического дискурса?

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации (экзамен).

Тематика для написания итоговых рефератов

1. Реферат «Проблемы текущей мировой политики в глобальных СМИ».
2. Реферат «Дискурс Россия – Запад: почему нет взаимопонимания?».
3. Реферат «Кто против глобального английского языка и почему?».
4. Реферат «Стереотипы "холодной войны" в политическом дискурсе».
5. Реферат «Эвфемизация политических реалий Украины в СМИ США».
6. Реферат «Дисфемизация политики России американскими СМИ».
7. Реферат «Роль переводчика в гармонизации политического дискурса».

Шкала и критерии оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю).

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)					
Оценка	2	3	4	5	Виды оценочных средств
Результаты обучения					
ЗНАТЬ: Код 31 (УК-3) особенности политической письменной и устной речи, приёмы сокрытия и приукрашивания истины, методы формирования образа врага, создания и использования стереотипов массового политического сознания	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные систематические знания	Опрос по лекционному материалу (темы 1-7), представление реферата на экзамене
УМЕТЬ: Код У1 (УК-3) осуществлять перевод политических текстов с английского языка на русский и с русского на английский в письменной и устной форме	Отсутствие умений	В целом успешное, но не систематическое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности неприципиального характера)	Успешное и систематическое умение	Проверка и обсуждение реферата на заданную тему
ЗНАТЬ: Код 31 (ОПК-5) анализировать социальные процессы, происходящие в	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные систематические знания	Выполнение рефератов, опрос по лекционному материалу (темы 1-6)

различных сферах общества с целью определения и анализа социально-значимых проблем					
ЗНАТЬ: Код 32 (ОПК-5) основные мировые СМИ, формирующие глобальный политический дискурс, рейтинги их влияния и репутацию.	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные систематические знания	Опрос по лекционному материалу (темы 1-3), проверка и обсуждение рефератов
УМЕТЬ: Код У1 (ОПК-5) оценивать достоверность информации в СМИ и разоблачать её фальсификацию, утаивание и ложную интерпретацию.	Отсутствие умений	В целом успешное, но не систематическое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности непринципиального характера)	Успешное и систематическое умение	Опрос по лекционному материалу, представление рефератов на экзамене

8. Ресурсное обеспечение:

8.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Dijk T. A. van Discourse and Power. – UK: Palgrave Macmillan, 2008. – 256p.
2. Heywood A. Politics. Third Edition. – UK: Palgrave Macmillan, 2007. – 478p.
3. Language and Public Policy, Hugh Rank, editor, NCTE Committee on Public Doublespeak. – Urbana, Illinois: 1974. – 248p.
4. Mikheev V. V. North East Asia Globalization (Regarding Russia, China and Korea). – М.: Памятники исторической мысли, 2003. – 240с.

5. Orwell G. Politics and the English Language. // Language Awareness. – NY: St. Martin's Press, 1982. – P.41-52.
6. Stiglitz J.E. Making Globalization Work. – NY: W.W.Norton & Company, 2006. – 384p.
7. Павлова Е.К. Проблемы взаимопонимания в глобальном политическом дискурсе. – М.: Изд-во МАКС Пресс, 2012. – 388с.

б) дополнительная литература:

1. Allan K., Burridge K. Euphemism & Dysphemism: language used as a shield and weapon. – USA, NJ, Replica Books, 2000. – 264p.
2. Crystal D. English as a Global Language. Second edition. – London: Cambridge Univ. Press, 2003. – 212p.
3. Kachru B.B. (Editor), Kachru Y. (Editor), Nelson C.L. (Editor) The Handbook of World Englishes. – MA: Blackwell Pub., 2009. – 811p.
4. Holder B.W. A Dictionary of American and British Euphemisms; the Language of Evasion, Hypocrisy, Prudery and Deceit, – Bath: Bath univ. press., 1985. – 282p.
5. Postman N. Crazy Talk, Stupid Talk. – N.Y.: Delta Books, 1976. – 270p.

Перечень информационных технологий

1. Lakoff G. Metaphorical Thought in Foreign Policy. Why Strategic Framing Matters. http://www.frameworksinstitute.org/assets/files/PDF_GII/metaphorical_thought.pdf
2. Социологические исследования (Социс) <http://www.nir.ru/socio/scipubl/socis.htm>
3. Электронная библиотека ИНИОН РАН <http://www.inion.ru/index26.php>

1.2 Описание материально-технического обеспечения:

Для проведения занятий необходимы помещения, укомплектованные специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации: микрофоном, настенным экраном, подвижной маркерной доской, компьютер с мультимедийным проектором, колонками и другими информационно-демонстрационными средствами. Обязательное программное обеспечение – MS Office. Доступ к электронной библиотеке МГУ.

9. Язык преподавания.

Английский.

10. Преподаватель (преподаватели).

- Павлова Е.К. доктор филологических наук, доцент., доцент кафедры английского языка для гуманитарных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В.Ломоносова

11. Автор (авторы) программы.

- Павлова Е.К. доктор филологических наук, доцент., доцент кафедры английского языка для гуманитарных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В.Ломоносова